**Cornish with Clive, lesson 14**

**Kernewek gans Clive , dyscans peswardhek**

**Dohajeth da Michael, ow har....good afternoon Michael my friend**

**Sounds...Do-hajeth da M... aow har**

**Us newodhow da dhys hedhyu?...Do you have any good news today?**

**Sounds...eess newodho da dheess hedhyew?**

**Nag us! Nyns us newodhow vyth oll....No! There isn’t any news at all.**

**So lets talk about the family this week shall us?... there’s lots of weird words in that subject.**

**Well when youre talking about people of different genders, in Cornish theres a different word for say a female cousin and a male one... so lets get started...**

**Tas, tasow... father, fathers mam, mammow...mother, mothers**

**Sounds...taaz, taze, tazzo sounds, ...mam, mammo**

**Map, mebyon...son, sons myrgh, myrghes...daughter, daughters**

**Sounds... map, mebeeyon sounds...meer’h, meer-hez**

**Tasgwyn...grandad Mamwyn... grandmother**

**Sounds... taaz-gwin sounds...mamwin**

**Kenderow, kendyrewy...cousin, ‘s male kenytherow, kenythyrewy...cousin, ‘s fem**

**Sounds... ken-derro, kendyr-rewee kenyth-erro, kenythyr-rewee**

**Ewnter, ewntras...uncle, uncles Modrep, modrebeth...aunt, aunts**

**Sounds...ewnter, ewn-tras sounds...mod-rep, mod-drebeth**

**Noy, noyens...nephew, nephews nyth, nythow...niece, nieces**

**Sounds...Noy, noy-enz sounds...neeth, neethow**

**Car, kerens...male friend,’s cares, caresow..fem friend, ‘s**

**Sounds...car, kerrenz sounds...carrez, car-ezzo**

**Car ogas...near relative pur ogas car... very near relative**

**Sounds...car oggas sounds...peer oggas car**

**Neshevyn pell...Distant relative gos nessa... close relative**

**Sounds, ...naze-hevin pell sounds...gawz nessa**

**So now lets have some phrases and sentences bout the family.....**

**Ytho, fatel yu gans dha gerens y’n dedhyow-ma?**

**How are your parents these days?**

**Sounds... fatell yew ganz dha gerrenz in dedh-eeyo-ma?**

**Pur dha, ow predery aga bloth mur ras... very good considering their age thanks**

**Sounds... peer dha, owe pre-derree aga blawth, meer raz.**

**Ha gans agas?... and yours?.... sounds... ha ganz agus?**

**Wel, del wodhes-ta, ow thas yu keth dhe’n gwely....mes mam yu da lowr whath.**

**Well as you know, my father is bedridden... but mum is still ok.**

**Sounds... well, dell wodhez-ta aow thaas yew kayth dhen gwellee... maze mam yew da laowr whath.**

**Py lyes flogh us dhys lemmyn?...How many children do you have now?**

**Sounds... pee lee-ez flo’h ees dhees lemmin?**

**Yma pymp flogh dhym, ...deu vap ha tyr myrrgh**

**I have 5 children...2 sons, and 3 daughters**

**Sounds... ‘ma pimp flo’h dhim...dew vap ha teer meer’h**

**Time for a cuppa now I spose and to listen to Clive Palmer again, singing and playing ‘Little Birdie’**

**And now back to the Cornish**

**Yma tylu pur vras dhym, gans whegh ewnter ha modrep,... deuthek kenderow ha naw kenytherow oll warbarth.**

**I have a very large family, with 6 uncles and aunties,...12 male cousins and 9 female all together.**

**Sounds... ‘ma teelew peer vrawz dhim, ganz whay’h ewnter ha modrep.....dewdhek ken-derro ha naow kenyth-erro oll warbarth.**

**Hen yu res pur ughel y brys dhe Nadelek ,ytho....**

**That must be very expensive at Christmas then!**

**Sounds...hen yew raze peer yew-hel ee breez dhe Nadaylek , itho!**

**Yu! Hag adro dhe brysyow penbloth ynweth.**

**Yes and around birthday times as well.**

**Sounds...Yew! hag adro dhe breez-eeyo penblawth ynweth.**

**Nyns us un mys hep cost... there isn’t one month without cost.**

**Sounds...Nins ees een meez hep cost.**

**Us gweres dhys dhyworth dha dylu bras?... do you get help from your large family?**

**Sounds...ees gwerez dhees dhiworth dha deelew brawz?**

**Wel Us! Ow mamwyn ha Tasgwyn a weres gans an fleghes yowynka**

**Well yes, my gran and granda help with the younger children**

**Sounds... well ees! Aow mamwin ha taasgwin a werez ganz an flay-hez yow-inka.**

**Ha’n fleghes cotha oll a’gan gweres yn nans war an bargen tyr.**

**And all the older children help us down on the farm.**

**Sounds... han flay-hez cotha oll agan gwerez in nans war an bargen teer.**

**Ny ylsyn-ny omweres hebtha... we couldn’t manage without them.**

**Sounds... nee ilsin-nee omwerez hebtha.**

**Lowen of-vy ragough, del hevell dhym y a’s car ena..**

**I am happy for you, as it seems to me, they like it there.**

**Sounds... Lowen ov-vee ragoo, dell hevell dhim, ee a’s car enna.**

**My a drest ef yu pur ger dhe vos ha havy...**

**I expect it is very expensive to go on holiday**

**Sounds... Me a drest, ev yew peer gair dhe vawz ha havvi.**

**Nyns yu possybyl ragon-ny oll dhe vaws warbarth, yn nep forth.**

**It is not possible for us all to go together anyway.**

**Sounds... nins yew possibil ragon-nee oll dhe vawz warbarth in nep forth.**

**Res yu neponen dhe dryga warlergh dhe wytha war an enevales hep mar**

**Someone must stay behind to look after the animals of course.**

**Sounds... raze yew neponen dhe drigga warler’h dhe witha war an enevalez hep mar.**

**Yu hep mar! Me a ankev ass yu bysy dha vewnans.**

**Yes of course...I forget how busy your life is.**

**Sounds... Yew hep mar!...me a ankev ass yu bizzi dha vewnanz**

**Pur vysy yn-tefry...ha lemmyn sos,... dhe’m gwely, pur squyth of... nos da!**

**Very busy indeed, and now mate... to my bed, Im very tired, good night.**

**Sounds...peer vizzi in-tefree. ha lemmin soas, dhem gwellee, peer skweeth ov..naws da**